

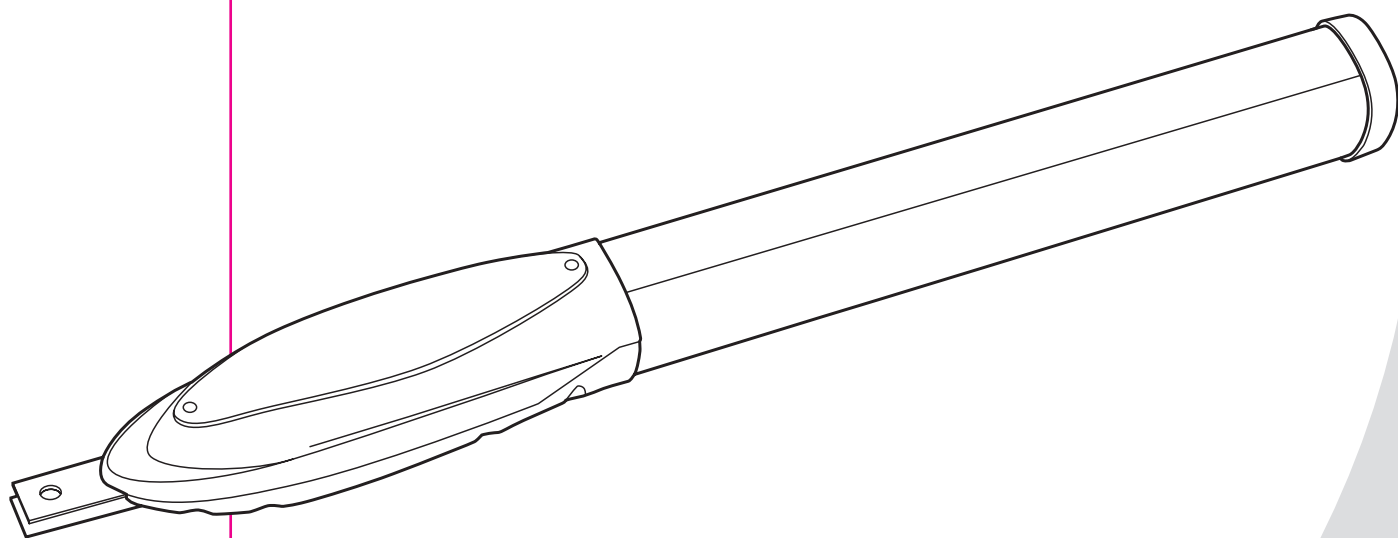
MAGI

MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE

SWING GATES OPERATOR

MOTO-RÉDUCTEUR POUR PORTAILS BATTANTS

MOTOREDUCTOR PARA PUERTAS DE HOJAS



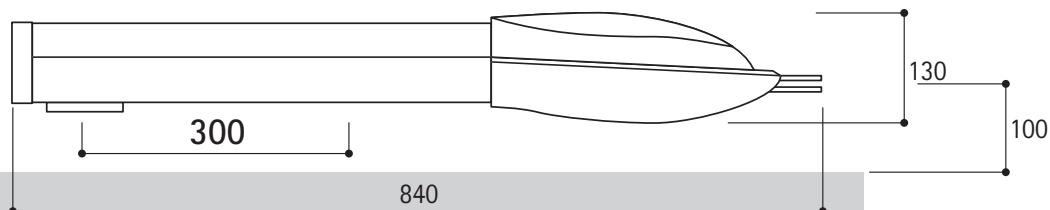
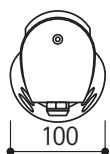
MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

INSTRUCTION MANUAL

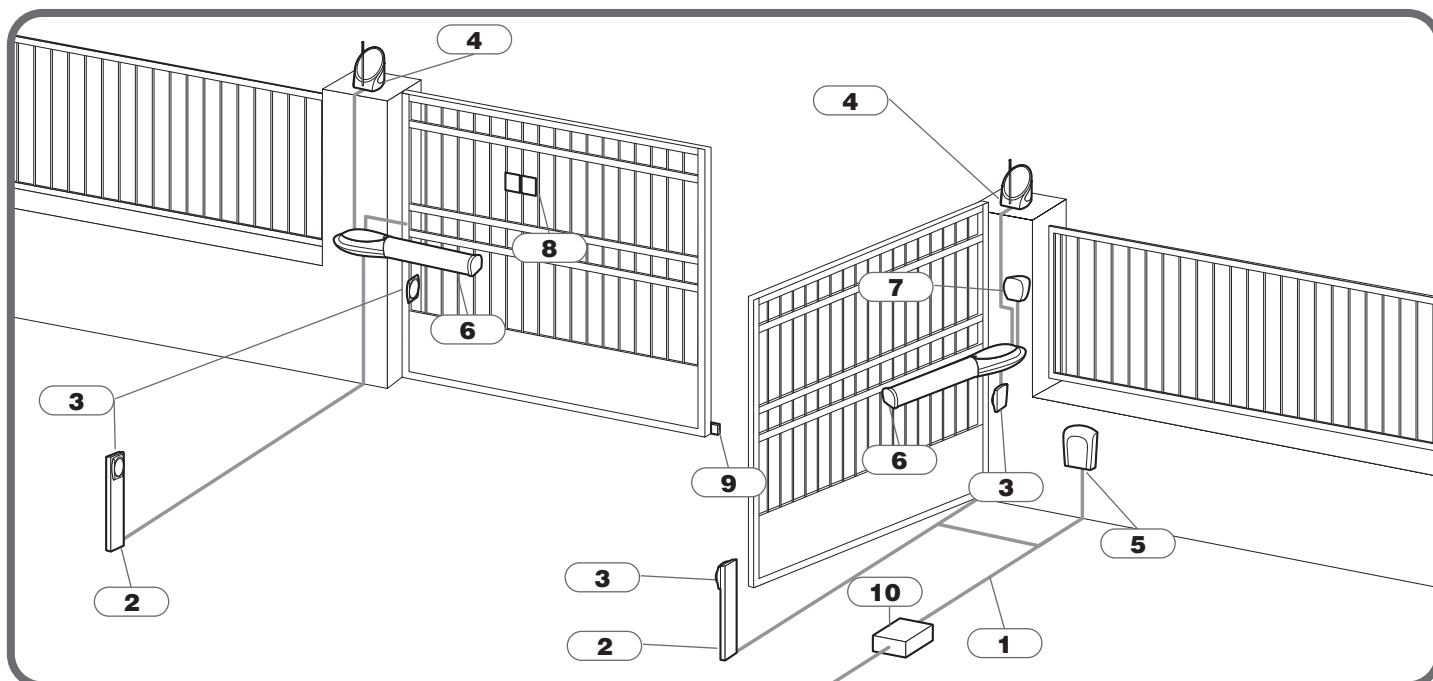
MANUEL DE INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES





VERSIONE	DIMENSIONI MAX CANCELLO	ALIMENTAZIONE V	POTENZA W	GIRI MOTORE	ASSORBIMENTO A	TEMP. DI ESERCIZIO °C	PROTEZIONE TERMICA °C	CONDENSATORE UF	CICLI LAVORO	UNITÀ CONTROLLO	PESO Kg	CORSA UTILE MM
VERSION	MAXIMUM GATE LENGTH	POWER SUPPLY V	RATED POWER W	MOTOR REVOLUTIONS	ABSORBED POWER A	OPERATING TEMPERATURE °C	THERMIC PROTECTION °C	CAPACITOR UF	CYCLES PER HOUR	CONTROL PANEL	WEIGHT Kg	USABLE STROKE MM
VERSION	LONGUEUR MAXIMUM DU PORTAL	ALIMENTATION V	PUISSANCE W	TOURS MOTEUR	PUISSANCE ABSORBÉE A	TEMPÉRATURE D'EMPLOI °C	PROTECTION THERMIQUE °C	CONDENSATEUR UF	CYCLES PAR HEURE	CENTRALE ELECTRONIQUE	POIDS Kg	COURSE UTILE MM
MODELO	TAMAÑO MÁXIMO DE LA PUERTA	ALIMENTACIÓN V	FUERZA W	REVOLUCIONES DEL MOTOR	ABSORCIÓN A	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO °C	PROTECCIÓN TÉRMICA °C	CONDENSADOR UF	MANIOBRAS POR HORA	CUADRO DE MANIOBRA	PESO Kg	CARRERA ÚTIL MM
MAGI	2,2 m - 150 Kg	MONOPHASE 230 V±10% 50 Hz	150	1400	1.3	-25° +70°	150°	8	40%	MACH 7	6,00	300



QUADRO D'INSIEME

- 1 LINEA 230 VAC 50 HZ 3X1,5
- 2 COLONNINA FOTOCELLULA
- 3 FOTOCELLULA 4X1
- 4 LAMPEGGIANTE CON ANTENNA
3X1 + RG58
- 5 CENTRALE ELETTRONICA
- 6 MOTORE MAGI
4X1MMQ MOTORE
3X1MMQ FINECORS
- 7 SELETTORE A CHIAVE 3X1
- 8 CARTELLO DI SICUREZZA
- 9 ELETTROSERRATURA 3X1
- 10 MAGNETOTERMICO 16A

ASSEMBLY LINE

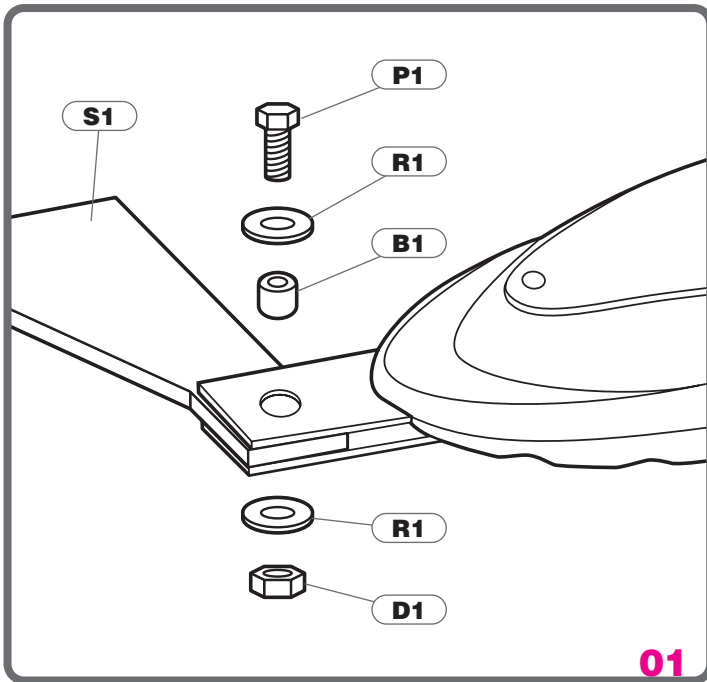
- 1 POWER SUPPLY
230 VAC 50 HZ 3X1,5
- 2 PHOTOCELLS SUPPORT
- 3 PHOTOCELL 4X1
- 4 FLASHING LIGHT WITH
ANTENNA 3X1 + RG58
- 5 CONTROL PANEL
- 6 ACTUATOR MAGI
4X1 MMQ MOTOR
3X1 MMQ LIMIT SWITCH
- 7 KEY SWITCH 3X1
- 8 SAFETY SIGN
- 9 ELECTRO LOCK 3X1
- 10 MAGNETOTHERMIC 16A

TABLEAU D'ENSEMBLE

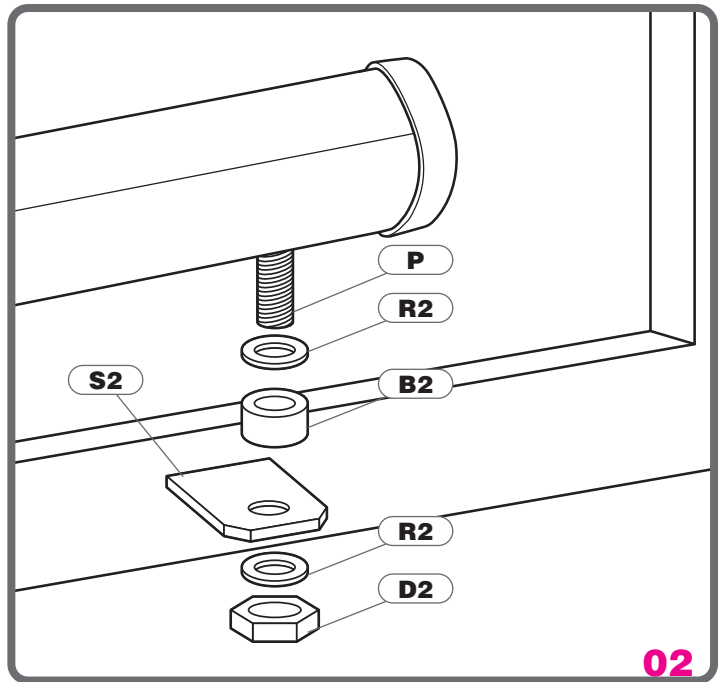
- 1 LIGNE 230 VAC 50 HZ 3 X 1,5
- 2 COLONNE POUR CELLULE
- 3 CELLULES
- 4 LAMPE AVEC ANTENNE
3X1 + RG58
- 5 CENTRALE ELECTRONIQUE
- 6 MOTEUR MAGI
4X1 MMQ MOTEUR
3X1 MMQ FIN DE COURSE
- 7 SELECTEUR A CLE 3X1
- 8 PANNEAU DE SECURITE
- 9 ELECTROSERRURE 3X1
- 10 MAGNETOTERMIQUE 16A

ESQUEMA DE CONJUNTO

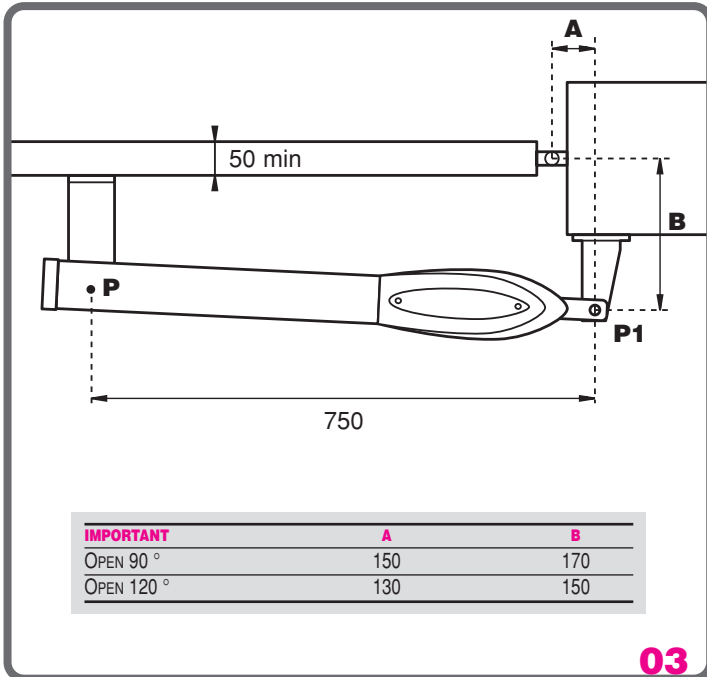
- 1 LINEA 230 VAC 50 HZ 3 X 1,5
- 2 COLUMNA FOTOCELULA
- 3 FOTOCELULA 4 X 1
- 4 DESTELLANTE CON ANTENA
3 X 1 + RG58
- 5 CUADRO DE MANIOBRA
- 6 MOTOR MAGI
4X1MMQ MOTOR
3X1MMQ FINAL DE CARRERA
- 7 SELECTOR A LLAVE 3 X 1
- 8 CARTEL DE SEGURIDAD
- 9 ELECTROCERRADURA 3 X 1
- 10 MAGNETOTERMICO 16A



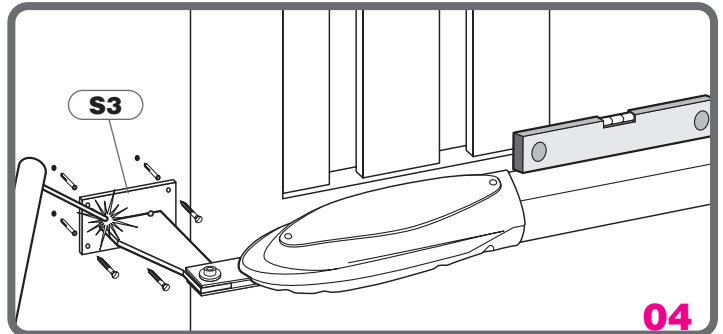
01



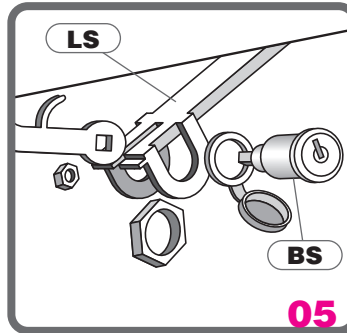
02



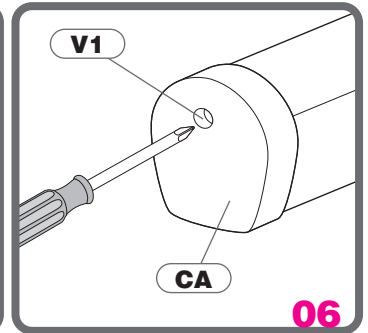
03



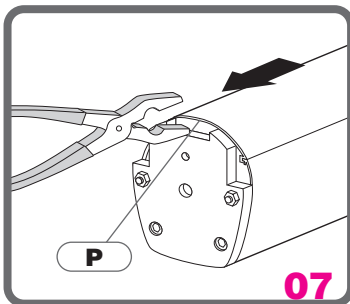
04



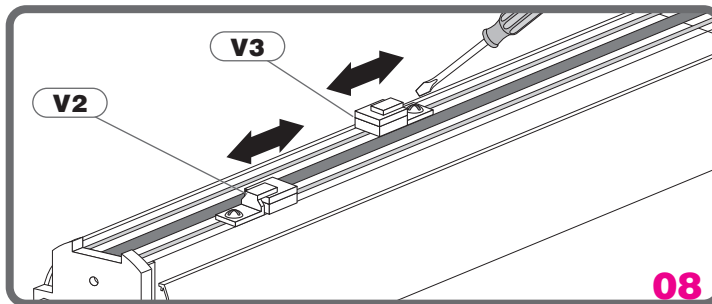
05



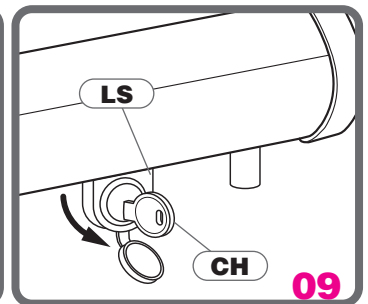
06



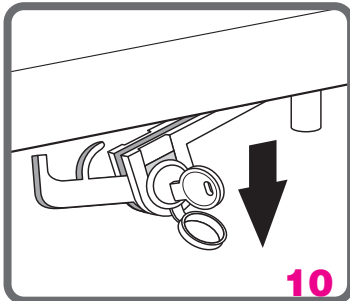
07



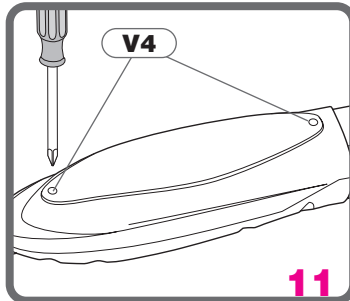
08



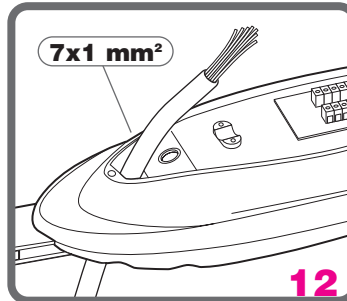
09



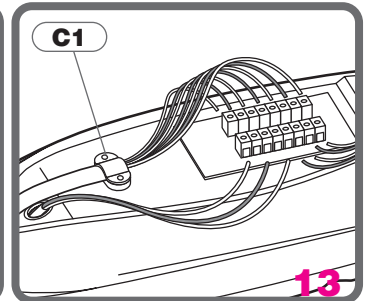
10



11



12



13

NORME DI SICUREZZA GENERALE

Ci congratuliamo con voi per l'ottima scelta affidataci. Il vostro nuovo motoriduttore elettromeccanico è prodotto sulla base di qualità ed affidabilità elevate; questo vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo. Allegato al presente libretto troverete tutte le informazioni utili per il montaggio del vostro motoriduttore, e la salvaguardia della vostra sicurezza.

Tutti i nostri prodotti sono costruiti in conformità alle normative vigenti. Si raccomanda di utilizzare solo parti originali sia in fase di montaggio che di manutenzione. La prudenza è comunque insostituibile e non c'è regola migliore per prevenire gli incidenti.

ATTENZIONE

È vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni.

Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DASPI da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini una busta di plastica può essere estremamente pericolosa.

Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

MANUTENZIONE

Per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione elettrica. Per una corretta manutenzione dell'impianto dove il motoriduttore MAGI è inserito, procedere come segue:

Pulire periodicamente le ottiche delle fotocellule.

Far eseguire da personale qualificato la regolazione della frizione elettronica (vedere paragrafo nel manuale installazione centrale elettronica). Lubrificare periodicamente le guide di scorrimento e le cardini del cancello.

In caso di anomalia di funzionamento rivolgersi a personale qualificato.

DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le normative vigenti. È opportuno, in caso di recupero materiali, separarli per tipologia (rame, alluminio, plastica, parti elettriche ecc). Non sono comunque presenti materiali considerati pericolosi per chi li maneggia.

SMANTELLAMENTO

Per smantellare o spostare l'automazione in altra sede bisogna:

Togliere l'alimentazione e scollegare l'impianto elettrico.

Smontare il quadro di comando e tutti i componenti dell'installazione.

Nel caso in cui alcuni componenti risultassero danneggiati o impossibilitati ad essere rimossi, provvedere alla loro sostituzione.



DISTANZA DI SICUREZZA



MECCANISMI
IN MOVIMENTO



NON INSTALLARE
IN AMBIENTI SATURI
DI MISCELE ESPLOSIVE



SHOCK ELETTRICO



INDOSSARE I GUANTI



USARE OCCHIALI
PER LA SALDATURA



MANTENERE
I CARTER DI PROTEZIONE

TIPO PRODOTTO

Il motoriduttore MAGI è stato progettato e costruito per l'apertura di cancelli ad ante con anta lunga max 2.2 Mt. dal peso massimo di 150 kg. La DASPI non si assume nessuna responsabilità per un uso diverso da quello previsto dal motoriduttore MAGI.

ATTENZIONE: Il motoriduttore MAGI non è provvisto di frizione meccanica e deve essere quindi installato accoppiato alla apposita centrale di comando DASPI, o con una centrale munita di frizione elettronica.

USO DELL'AUTOMAZIONE

Importanti istruzioni di sicurezza

Attenzione è di vitale importanza per la sicurezza delle persone seguire le seguenti istruzioni. Conservare queste istruzioni. Non permettere ai bambini di giocare con i comandi fissi o mobili del cancello. Depositare i telecomandi del cancello fuori dalla portata dei bambini.

Poiché l'automazione può essere comandata a distanza o a vista mediante pulsante o telecomando, è indispensabile controllare frequentemente la perfetta efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza. Si consiglia di far controllare periodicamente (ogni sei mesi) da personale qualificato la regolazione della frizione elettronica in dotazione. Per tarare tale protezione, consultare il paragrafo "Regolazione frizione elettronica" nel libretto d'istruzioni della centrale elettronica.

VERIFICHE PRELIMINARI

- Leggere con massima attenzione quanto riportato nel presente manuale.
- Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.
- Assicurarsi che la struttura del cancello sia solida e che durante il suo movimento non abbia punti d'attrito.
- Assicurarsi che il prodotto in vostro possesso sia adeguato al peso del cancello.
- Verificare che l'impianto elettrico sia conforme alle caratteristiche richieste dal motoriduttore.
- Verificare che esista un adeguato impianto di messa a terra e che ogni parte metallica dell'impianto vi sia collegata.
- Assicurarsi che la manovra manuale delle ante sia sempre attuabile con facilità.
- Ricordarsi che l'automazione è una facilitazione dell'uso del cancello e non risolve i problemi dovuti a difetti o deficienze di installazione o di mancata manutenzione del cancello stesso

LUBRIFICAZIONE

I motoriduttori MAGI vengono forniti con lubrificazione permanente.

INSTALLAZIONE

Istruzione di sicurezza importante per installazione. Avvertimento: un'installazione errata può produrre gravi danni o ferite. Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni di installazione.

Per una corretta messa in opera del motoriduttore MAGI, agire come segue:

Assicurarsi che in ogni posizione l'anta del cancello sia perfettamente orizzontale (in bolla).

Montare provvisoriamente le staffe di supporto "S1" e "S2" sul motoriduttore. Montare la staffa "S1", utilizzando la vite "P1", la boccola "B1", le rondelle "R1" e il dado "D1" come da (figura 1) Montare la staffa "S2" sul perno "P" usando le rondelle "R2", la boccola "B2" e il dado "D2" come da (figura 2) Azionare il motoriduttore fino a portare l'asse del perno "P" a 750 mm dall'asse del perno "P1" posteriore (figura 3). Stabilire l'apertura massima che dovrà eseguire l'anta del cancello, da 90° a 120° e consultare la tabella (figura 3), per misure che non rientrano in quelle riportate in tabella è valida la formula seguente: misura "A" + misura "B" < 300 (corsa massima Magi). Stabilire la posizione verticale in cui dovrà essere installato il motoriduttore (minimo 100 mm dal pavimento alla staffa posteriore "S1"). Assicurarsi che il motore rimanga perfettamente orizzontale e fissare provvisoriamente con due punti di saldatura la staffa "S1" alla struttura portante del cancello nella posizione rilevata dalla tabella in figura 3 e la staffa "S2" all'anta del cancello nella posizione risultante (figura 4). Se la struttura portante del cancello non è di materiale ferroso utilizzare la staffa "S3" come base su cui saldare la staffa "S1" fissandola alla struttura per mezzo di appositi tasselli e viti non forniti (figura 4). Sbloccare il motoriduttore come spiegato nel paragrafo "Manovra di emergenza o manuale" ed effettuare una manovra manuale d'apertura e chiusura al fine di controllare il corretto posizionamento del motoriduttore. Smontare il motoriduttore dalle staffe di supporto "S1" e "S2".

Fissare in maniera solida e definitiva le staffe "S1" e "S2" mediante saldatura eseguita a regola d'arte. Montare il motoriduttore sulle staffe di supporto ripetendo le istruzioni come sopra.

Montare il blocchetto serratura "BS" sulla leva sblocco "LS" in modo che risulti accessibile dall'interno della proprietà (figura 5)

Eseguire i collegamenti elettrici come da manuale della centrale elettronica e montare i dispositivi di sicurezza obbligatori. Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui relativi comandi, dispositivi di sicurezza, manovra di emergenza e pericolosità derivante dall'uso dell'automazione. Compilare il fascicolo tecnico ed adempiere agli eventuali obblighi derivanti dalle normative vigenti.

COLLEGAMENTO MOTORE E FINECORSA

Per accedere alla morsettiera di collegamento del motore e/o dei finecorsa svitare le due viti "V4" e togliere il coperchio (figura 11). Inserire nell'apposito vano il cavo 7x1mmq o in alternativa due cavi, uno da 4x1mmq per il motore e uno da 3x1mmq per i finecorsa (figura 12). Collegare come da schema (figura 13). Fissare il cavo con l'apposito cavallotto "C1" (figura 14) rimettere il coperchio e fissare le viti "V4".

VERSIONE MAGI/OPEN

Versione con finecorsa elettrici sia in apertura che in chiusura, già montati e cablati da DASPI.

ATTENZIONE: i dispositivi finecorsa in apertura e chiusura non possono per nessun motivo sostituire i dispositivi di sicurezza necessari alla messa a norma dell'impianto.

Per la regolazione dei finecorsa svitare la vite "V1" che fissa il tappo anteriore "CA" e toglierlo (figura 6). Sfilare la parte superiore del profilo in alluminio, nel caso la parte superiore risultasse per qualche motivo dura da estrarre aiutarsi con una pinza inserita nell'apposito alloggiamento "P" (figura 7). Chiudere completamente l'anta del cancello e allentare la vite "V2" del finecorsa chiude (figura 8) e muovere il finecorsa fino a sentirne lo scatto, fissare la vite "V2". Aprire completamente l'anta del cancello e allentare la vite "V3" del finecorsa apre (figura 8) e muovere il finecorsa fino a sentirne lo scatto, fissare la vite "V3". Reinserrire la parte superiore del profilo e rimontare il tappo anteriore fissandolo con la vite "V1", verificare il corretto posizionamento dei finecorsa eseguendo una manovra in automatico del cancello. Nel caso di un'errata regolazione ripetere i punti come sopra. Se si utilizza una centrale Daspi con rallentamento dai finecorsa è necessario far scattare i finecorsa nel punto in cui si desidera far partire il rallentamento del motore.

E' garantito il corretto funzionamento dei finecorsa solo se abbinati a schede di comando originali.

MANOVRA DI EMERGENZA O MANUALE

La manovra di emergenza o manuale va eseguita oltre che nella fase di installazione solamente in caso di funzionamento anomalo dell'automazione o in mancanza di alimentazione elettrica.

TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

Aprire il tappo sulla maniglia "LS" ed inserire la chiave in dotazione "CH" (figura 9). Ruotare la chiave "CH" e abbassare la leva "LS" fino a sbloccare l'anta e aprire manualmente il cancello (figura 10). Con la maniglia abbassata se si riporta la chiave "CH" nella posizione iniziale la leva "LS" rimane fissa nella posizione di sblocco.

Per ristabilire il normale funzionamento dell'automazione, riportare la maniglia "LS" in posizione orizzontale e ruotare la chiave "CH" in modo da bloccarla in posizione di chiuso quindi togliere la chiave e richiudere il tappo sulla maniglia, muovere l'anta fino al riaggancio del sistema.

Depositare la chiave "CH" in un luogo sicuro e conosciuto solo agli addetti all'uso dell'automazione.

Ripristinare l'alimentazione elettrica, prestando attenzione che non vi siano persone nell'area in cui il cancello si sta muovendo.

Istruire tutti gli addetti all'uso dell'automazione sulle modalità di sblocco di emergenza.

DESCRIZIONE MORSETTI

1. FINECORSA APRE (ROSSO)
2. FINECORSA CHIUDE (ROSSO)
3. COMUNE FINECORSA (NERO)
4. MOTORE APRE (ROSSO)
5. MOTORE CHIUDE (BIANCO)
6. COMUNE MOTORE (NERO)
7. TERRA (GIALL/VERDE)

ENGLISH

GENERAL SAFETY RULES

Our compliments for your excellent choice. Your new electromechanical gear motor has been produced according to a high quality and strict reliability, that's why it will assure you long-lasting performance. This booklet will offer you all the pieces of information you may need to install your gear motor and to safe guard your safety.

All our products have been made in conformity with the regulations in force. We recommend using original part only, during the installation and the upkeep. However, the caution is unquestionably indispensable and nothing is better than preventing accidents.

IMPORTANT

Any installation or repair, or adjustment of the working machinery by unqualified people is strictly prohibited unless all the necessary precautions: power supply disconnected (included possible batteries). All moving mechanism must be provided with suitable protections.

DASPI is not responsible for any possible damages or injuries to people, object or animals, caused by any use not provided for this booklet and/or any unauthorized modification of the product. Keep scrupulously this booklet enclosing it with technical brochure of installation in a suitable place well-know by all the interested people. You have to operate the elimination of the packing material (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) in conformity with the regulations in force, remembering that for a child a plastic envelope could be extremely dangerous. You have to teach the people employed in using the automation about the control and security systems of the installation. Don't install this product in explosive places.

UPKEEP

For any kind of upkeep, you have always to cut off the power supply. For a correct upkeep of the installation where you have installed the gear motor MAGI follow carefully these instructions:

Clean periodically the photocells.

Checking by qualified people the electronic clutch (see the paragraph "Installation of the electronic central unit").

Lubricate periodically the guide and the wheel of the gate.

In case of malfunction going and seeing qualified people.

DEMOLITION

You have to operate the elimination of the materials in conformity with the regulations in force. All material must be divided by type (copper, aluminium, plastic, electrical central unit). However there are not material considered dangerous for the handler.

DISMANTLING

In order to dismantle or to move away the automation, follow these instructions:

Cut off the power supply and disconnect the electrical installation.

Dismantle the control console and all the other components of the installation.

If you have noticed that some components have been damaged, you have to replace them.



SECURITY
DISTANCE



MECHANISM
IN MOVEMENT



DO NOT INSTALL THE
AUTOMATION IN PLACE FULL
OF EXPLOSIVE MOISTURES



ELECTRIC SHOCK



USE
THE GLOVES



USE GLASSES
FOR WELDING



KEEP THE PROTECTION
CARTER

PRODUCT

The actuator MAGI has been designed for opening swing gates with a maximum length of 2,2 mt and weight of 150 kg per leaf.

DASPI is not responsible if MAGI is applied for a different usage.

WARNING: The actuator MAGI works without mechanical clutch, so it must be controlled by a DASPI control panel, or by another control panel with electronic clutch on board.

USE OF THE AUTOMATION

Important safety instructions. Warning: it is vital for the safety of persons to follow all instructions. Save this instruction. Do not allow children to play with remote controls or fixed controls. Keep remote control away from children.

As the automation can be controlled from the distance through a remote control, you must always check the full efficiency of all safety devices. We recommend inspecting periodically (every 6 months) by qualified people the adjustment of electronic clutch. If you need to calibrate the protection consult the paragraph "adjustment of electronic clutch" in the instruction booklet of the control panel.

PRELIMINARY CHECKS

- Read carefully the instruction.
- Check that the product has not been damaged during the transport.
- Check that the gate structure is strong and that during its movement there aren't friction points
- Check that the electrical installation is in accordance with the characteristic required by the gear motor.
- Check that the actuators you have are adequate to the dimension of the leaves.
- Check that there is a suitable ground safety system and that the metallic parts of the installation are connected.
- Check that the manual manoeuvre always is easily practicable.
- Remember that the automation makes easy the use of the gate but don't resolve the problems due to a defective installation or to a faulty of upkeep.

LUBRIFICATION

The gear motor MAGI is provided with permanent lubrication

INSTALLATION

Important safety instructions for the installation.
Warning: incorrect installation can lead to severe injury. Follow all the instructions.

To operate a good installation of the actuator MAGI follow these instructions:

Be sure that both leaves move in a perfect horizontal way.

Fix temporarily the brackets "S1" and "S2" on the actuator. Fix now the bracket "S1" to the operator using the screw "P1", the ring "B1", the washers "R1" and the nut "D1" (see pic. 1). Fix the bracket "S2" on the pin "P" using the washers "R2", the ring "B2" and the nut "D2" (see pic. 2).

Put in function the actuator until the pin (P)'s axis is at 750mm respect to the axis of the back pin "P1" (see pic. 3).

Choose the maximum opening of the gate (up to 120°, see pic. 3) and choose the height (min. 100mm from the ground) where you would like to fit the actuator.

Be sure that motor is working in a horizontal way, afterwards, weld softly and temporarily the bracket "S1" at the gate structure as reported from the pic. 3., for different measures respect the table and consider this: measure "A" + measure "B" < 300 (max usable stroke of Magi).

Weld the bracket "S2" on the gate.

If the gate structure is not iron made, use bracket "S3" as base where to weld the bracket "S1" by special and proper unsupplied screws (see pic. 4).

Releasing the actuator as explained on "emergency or manual manoeuvre" part and make an opening and closing operation in order to check whether the actuator is going to be installed properly.

Remove the actuator from the brackets "S1" and "S2" and fix definitively these brackets with a hard and very good welding.

Re-install the actuator and repeat the test as written above for checking whether the gate is moving easily. Fix now the lock "BS" on the releasing lever "LS" face to the internal part of the property/garden (see pic. 5). Connect the wires from the motor to the control panel as explained on "control panel manual" and install the safety devices too. Teach professional persons to be responsible for the controls, safety devices, emergency manoeuvre and dangerousness deriving from the usage of the installation.

Compile the technical booklet and fulfil the eventual obligations deriving from the regulations in force.

CONNECTIONS MOTOR – LIMIT SWITCHES

Remove screws "V4" and the cover (see pic. 11) in order to reach the terminals for the motor and the limit switches. Insert the cable 7x1mmq or 2 cables (1 for the motor 4x1mmq, and 1 for the limit switches 3x1mmq (see pic. 12).

Make the connections as shown on pic. 13. Fix the cable with the bracket "C1" (see pic. 13), put the cover and fix it again with the screws "V4".

VERSION MAGI/OPEN

Version with limit switches in opening and closing position.

WARNING: Limit switches can not replace the usual safety devices regulated from the norms in force.

To adjust the limit switches, remove screws "V1" and front cover "CA" (see pic. 6).

Remove upper part of the main aluminium profile. In case the part is hard to remove, use pincers pulling from the part "P" (see pic. 7).

Close completely the gate leaf and release a little bit the closing limit switch's screw "V2" (see pic. 8).

Move the switch until you hear its click and fix the screw "V2".

Open completely the gate leaf and release a little bit the opening limit switch's screw "V3" (see pic. 8).

Move the switch until you hear its click and fix the screw "V3".

Insert again the upper part on the main aluminium profile, fix the front cover with the screws "V1" and check whether limit switches are working properly.

If not, repeat carefully the adjustment.

If you are using a Daspi's control panel with slowing down by limit switches it's necessary adjust the switches just at the point you want to start the motor's slowing down.

DASPI grants a proper function of the limit switches only if controlling by one of its control panels.

EMERGENCY OR MANUAL MANOEUVRE

Emergency or manual manoeuvre must be made only during the installation of the actuator or in case the actuator doesn't work properly or in absence of power supply.

CUT OFF THE MAIN POWER SUPPLY

Open the lock cover of "LS" and insert the releasing key "CH" (see pic. 9). Turn the key "CH" and push down the lever "LS" until the leaf is released and you can open the gate (see pic. 10). When gate is released, if you turn the key "CH" on its initial position, the lever "LS" will stay hanged at "releasing position". In order to put the gate working again in an automatic way, put lever "LS" in horizontal position and turn back the key "CH" in order to block the lever in closing position. Take off the key, put the lock cover again and move the releasing system until it hangs again on the main endless-screw. Keep the key "CH" in a safe place known only from people intended for the use of the automation.

Turn on the main power supply paying attention the people are out of the area in which the gate is moving. Teach the people intended for the use of the automation about the emergency manoeuvre.

Teach to all the people who will be using the automation, how operates the emergency releasing system.

TERMINALS DESCRIPTION

1. LIMIT SWITCH OPENING (RED)
2. LIMIT SWITCH CLOSING (RED)
3. COMMON LIMIT SWITCHES (BLACK)
4. MOTOR OPENING (RED)
5. MOTOR CLOSING (WHITE)
6. COMMON MOTOR (BLACK)
7. GROUND (YELLOW/GREEN)

FRANÇAISE

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel opérateur électromécanique a été produit selon des standards de haute qualité et fiabilité: ceci vous assurera un service durable et en toute sûreté. Ce manuel vous fournit toutes les informations utiles pour le montage de votre opérateur et pour la protection de votre sûreté.

Tous nos produits on été fabriqués selon les lois en vigueur.

Nous conseillons l'emploi de pièces d'origine soit en phase de montage ou d'entretien. En tous cas, la prudence est irremplaçable et il n'y a pas une meilleure règle pour éviter les accidents.

ATTENTION

Il est interdit toute opération d'entretien, réparation ou de réglage de l'appareillage par un personnel non qualifié et si on n'a pas pris toutes les précautions nécessaires afin d'éviter de possible accidents: alimentation électrique débranchée (compris les batteries-tampon). Tous les organes en mouvement doivent être dotés d'une protection appropriée.

DASPI n'est pas responsable de dommages ou lésions apportés aux objets, personnes et animaux causés à la suite d'une modification arbitraire du produit. Garder soigneusement ce manuel dans un endroit approprié et connu par tous les intéressés. Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) doivent être éliminés selon les normes en vigueur, en rappelant qu'en présence des enfants une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Apprendre le fonctionnement de l'automatisme au personnel préposé pour ce qui est des systèmes de commande et de sécurité. Ne pas installer l'automatisme en milieux saturés de mélanges détonants.

ENTRETIEN

Pour tout entretien, débrancher l'alimentation électrique.

Pour un bon entretien de l'installation, où l'opérateur MAGI est inséré, agir comme il suit:

Nettoyer périodiquement les optiques des cellules photo-électriques.

Le réglage de l'embrayage électronique doit être effectué par le personnel qualifié (voir paragraphe "Installation de la centrale électronique").

Lubrifier périodiquement les rails de guide et les roues du portail.

En cas d'anomalie, s'adresser au personnel qualifié.

RECYCLAGE

Les matériaux doivent être éliminés selon les normes en vigueur.

En cas de récupération des matériaux, il conviendrait de les séparer par type (cuivre, aluminium, plastique, pièces électriques etc.).

Quand même il n'y a pas de matériaux considérés dangereux.

DÉMONTAGE

Pour démonter ou déplacer l'automatisme ailleurs il faut:

Débrancher l'alimentation électrique.

Démonter la platine de commande et tous les composants de l'installation. Au cas où des composants étaient endommagés ou impossible à les démonter, il faudrait les remplacer.



DISTANCE
DE SÉCURITÉ



MÉCANISMES
EN MOUVEMENT



NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME EN
MILIEUX SATURÉS DE MÉLANGES
DÉTONANTS



CHOC
ÉLECTRIQUE



UTILISER LES GANTS



UTILISER LUNETTES
POUR LE SOUDAGE



MAINTENIR CARTER
DE PROTECTION

TYPE DE PRODUIT

Le motoréducteur MAGI a été étudié et réalisé pour ouvrir tous les vantaux qui ont des dimensions maximum de 2,2 mètres de longueur et un poids maximum de 150 kg. DASPI n'est pas responsable dans le cas d'un emploi différent de celui prévu du moteur MAGI.

ATTENTION: Le motoréducteur MAGI n'est pas doué d'embrayage mécanique et il doit être donc installé avec la centrale de commande DASPI, ou avec une centrale munie d'embrayage électronique.

UTILISATION DE L'AUTOMATISME

Important instructions de sécurité. Attention! Il est d'importance vitale pour la sécurité des personnes suivre ces instructions. Gardes ces instructions. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les commandes fixes ou mobiles du portail. Garder les télécommandes du portail hors de la porte des enfants.

Puisque l'automatisme peut être commandée à distance ou à vue par un poussoir ou une télécommande, il est indispensable de contrôler souvent l'état parfait de tous les dispositifs de sécurité. On conseille de faire contrôler périodiquement (tous les six mois) par du personnel qualifié le réglage de l'embrayage électronique en dotation. Pour tarer cette protection, consulter le paragraphe "Réglage embrayage électronique" dans le Manuel d'instructions de la centrale électronique.

CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

- Lire attentivement les instructions de ce manuel.
- Contrôler que le produit n'ait pas subi des dommages pendant le transport.
- S'assurer que la structure du vantail soit solide et que pendant son mouvement elle n'ait pas des points de frottement.
- S'assurer que le produit soit adéquate au poids du portail.
- Vérifier que l'installation électrique soit conforme aux caractéristiques demandées de l'opérateur.
- Vérifier qu'il existe une installation appropriée de mise à la terre et que chaque partie métallique de l'installation y soit connectée.
- S'assurer que la manœuvre manuelle des vantaux soit toujours faisable facilement.
- Se rappeler que la motorisation est une facilité de l'emploi pour le portail et elle ne résoud pas les problèmes dus aux défauts ou manques d'installation ou d'entretien de la grille même.

LUBRIFICATION

Les l'opérateur MAGI sont fournis avec lubrification permanente.

INSTALLATION

Instructions de montage pour une bonne installation.

Avertissement: une mauvaise installation peut provoquer de graves dommages ou blessures.

Suivre attentivement toutes les instructions d'installation.

Pour une bonne installation de l'opérateur MAGI, suivre les indications suivantes:

S'assurer que dans chaque position le vantail soit parfaitement horizontal (de niveau).

Monter provisoirement les pattes de fixation «S1» et «S2» sur l'opérateur. Monter la patte «S1», en utilisant la vis «P1», la bague «B1», les rondelles «R1» et l'écrou «D1» (figure 1). Monter la patte «S2» sur le pivot fileté «P» en utilisant les rondelles «R2», la bague «B2» et l'écrou «D2» (figure 2). Déverrouiller l'opérateur comme expliqué dans le paragraphe «manœuvre d'urgence» et manœuvrer l'opérateur pour que le pivot avant «P» soit à 750 mm du pivot arrière «P1» (figure 3). Établir l'ouverture maximum que devra exécuter le vantail, de 90° à 120° et consulter le tableau (figure 3) pour la position de l'axe arrière. Pour une installation différente du tableau, appliquez la formule suivante: côte «A» + côte «B» < 300 (course maximum Magi) Établir l'axe vertical où l'opérateur devra être installé (minimum 100 mm depuis le sol jusqu'à la patte «S1»).

Positionner l'opérateur parfaitement horizontalement et fixer provisoirement avec deux point de soudure la patte «S1» sur le pilier en respectant selon les côtes admissibles indiquées dans le tableau en figure 3, si nécessaire utiliser la patte «S3» en y soudant la patte «S1» et en la fixant à la structure par des goujons appropriés et des vis (non fournies par Daspi) comme en figure 4. Souder la patte «S2» sur le vantail. Effectuer une manœuvre manuelle d'ouverture et fermeture pour contrôler le correct positionnement de l'opérateur. Démonter l'opérateur des pattes de fixation «S1» et «S2». Fixer de façon solide et définitive les pattes «S1» et «S2» par soudure faite selon toutes les règles de l'art. Remonter l'opérateur sur les pattes en répétant les instructions comme précédemment. Monter l'ensemble serrure «BS» sur le levier de déverrouillage «LS» de manière qu'il soit accessible de l'intérieur de la propriété (figure 5). Faire les connexions électriques comme indiqué dans la notice de la centrale électronique et monter les dispositifs de sécurité obligatoires. Former les utilisateurs à la manœuvre de l'automatisme, les commandes correspondantes, dispositifs de sécurité, manœuvre d'urgence et de danger qui dérive de l'utilisation de l'automatisme. Remplir la notice technique et accomplir les éventuelles obligations qui dérivent des obligations normatives en vigueur.

RACCORDEMENT MOTEUR ET FIN DE COURSES

Pour accéder aux bornes de connexion du moteur ou des fin de courses dévisser les deux vis «V4» et enlever le bouchon (figure 11). Insérer dans le logement le câble 7x1 mmq ou deux câbles, l'un de 4x1 mmq pour le moteur et l'autre de 3x1 mmq pour le fin de courses (figure 12). Connecter comme sur le schéma (figure 13). Fixer le câble avec le cavalier «C1» (figure 13), remonter le cache et visser les vis «VA».

VERSION MAGI/OPEN

Version avec fin de course mécaniques fournis montés en usine sur la vis sans fin par DASPI.

ATTENTION: les fin de courses en ouverture et fermeture ne peuvent absolument pas remplacer les dispositifs de sécurité nécessaires à la mise à norme du système.

Pour le réglage des fin de courses dévisser la vis «V1» qui fixe le cache arrière «CA» et l'enlever (figure 6). Faire glisser en sortant la partie supérieure du profil aluminium, si l'opération d'extraction est difficile ou dure aidez Vous avec une pince en la insérant dans le logement «P» (figure 7). Fermer complètement le vantail du portail et desserrer la vis «V2» du fin de course fermeture (figure 8), déplacer le fin de course jusqu'à son déclenchement, revisser la vis «V2».

Ouvrir complètement le vantail du portail, dévisser la vis «V3» du fin de course ouverture (figure 8) déplacer le fin de course jusqu'à son déclenchement, revisser la vis «V3». Remettre la partie supérieure du profil aluminium et le cache arrière en le fixant avec la vis «V1», vérifier le bon positionnement des fin de courses en exécutant une manœuvre en automatique du portail. Dans le cas d'erreur de réglage répéter les opérations.

Si Vous utilisez une centrale Daspi avec le ralentissement par fin de courses il est nécessaire de faire déclencher les fin de courses juste au point où vous souhaitez faire démarrer le ralentissement du moteur.

Une bonne garantie de fonctionnement des fin de courses est accordée s'ils sont raccordés à des centrales d'origines.

MANŒUVRE D'URGENCE OU MANUELLE

La manœuvre d'urgence ou manuelle doit être faite non seulement en phase d'installation mais aussi en cas de fonctionnement anormal de l'automatisme ou en absence d'alimentation électrique.

DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Ouvrir le bouchon sur la poignées «LS» et insérer la clé fournie «CH» (figure 9). Tourner la clé «CH» et baisser le levier «LS» jusqu'à débloquent le vantail et ouvrir manuellement le vantail (figure 10). Avec la poignée baissée en remettant la clé dans sa position initiale le levier «LS» restera fixe dans sa position de déblocage. Pour rétablir le fonctionnement normal de l'automatisme, remettre la poignée «LS» en position horizontale et tourner la clé «CH» dans le sens contraire (position fermeture), enlever la clé et refermer le bouchon sur la poignée.

Déposer la clé «CH» dans un endroit sûr et connu seulement aux préposés à l'emploi de l'automatisme. Rétablir l'alimentation électrique, en faisant attention qu'il n'y ait personne dans la zone de mouvement du vantail.

Renseigner tous les préposés à l'utilisation de l'automatisme sur les modalités de déblocage d'urgence.

DESCRIPTION DES BORNES

1. FIN DE COURSE OUVRE (ROUGE)
2. FIN DE COURSE FERME (ROUGE)
3. COMMUN FIN DE COURSE (NOIR)
4. MOTEUR OUVRE (ROUGE)
5. MOTEUR FERME (BLANC)
6. COMMUN MOTEUR (NOIR)
7. TERRE (JAUNE/VERT)

NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Le felicitamos por su óptima elección. Su nuevo motoreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimiento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motoreductor y para su seguridad. **Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilice sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insustituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.**

ATENCIÓN

Está prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterías de emergencia). Los mecanismos en movimiento tienen que estar equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de la responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idóneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponible por el futuro. Eliminar el material de embalaje después la instalación (cartón, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordándose que en presencia de niños sobres en plástico pueden ser muy peligrosos.

Instruir el personal encargado del uso de la instalación, sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto. Este producto no es apto para ser instalado en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor MAGI está montado, proceda de la siguiente manera:

Limpie periódicamente las ópticas de las fotocélulas. Haga ejecutar por personal calificado el reglaje del embrague electrónico (véase en el manual instalación central electrónica). Lubrifique periódicamente las guías de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

DESQUACE

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. Para recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

DESMONTAJE

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que:

Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación.

En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.



DISTANCIA DE SEGURIDAD



MECANISMOS EN MOVIMIENTO



NO INSTALAR LA AUTOMATIZACIÓN EN LUGARES LLENOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS



SHOCK ELECTRICO



UTILIZAR LOS GUANTES



UTILIZAR ANTEOJOS PARA SOLDADURA



MANTENER CARTER EN PROTECCIÓN

PRODUCTO

El motoreductor MAGI ha sido diseñado y construido para la apertura de puertas batientes con hojas de 2.2 Mt. de largo y con peso max. de 150 kg. DASPI no se asume ninguna responsabilidad en caso de empleo del motoreductor MAGI para un uso diferente.

ATENCIÓN: El motoreductor EPO no dispone de embrague mecánico y tiene que ser instalado junto a su apropiado cuadro de maniobra DASPI o junto a un cuadro de maniobra dotado de embrague electrónico.

EMPLEO DE LA AUTOMATIZACIÓN

Empleo de la automatización. Importantes instrucciones de seguridad. Atención es muy importante para la seguridad de las personas seguir las siguientes instrucciones. Conservar las instrucciones. No permitan a los niños jugar con los mandos fijos o a distancia de la puerta. Coloque los mandos a distancia afuera del alcance de los niños.

Dado que la automatización puede ser accionada a distancia o a la vista mediante el botón o el mando a distancia, e indispensable controlar frecuentemente que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente. Se aconseja el control periódico (cada seis meses) por parte de personal calificado del reglaje del embrague electrónico suministrado de serie. Para regular dicha protección, consulte el párrafo "Regulación del embrague electrónico" en el manual de instrucción de la central electrónica.

CONTROLES PRELIMINARES

- Lea atentamente las indicaciones del manual.
- Controle que el producto no haya sufrido daños durante el transporte.
- Asegúrese que la estructura de la puerta sea sólida y que cuando se mueva no roce en ningún punto.
- Asegúrese que los motoreductores sea conformes al tamaño de las hojas.
- Controle que la instalación eléctrica responda a las características requeridas por el motoreductor.
- Controle la existencia de un adecuado impianto de conexión a tierra y que cada parte metálica del impianto esté colegada.
- Asegúrese que la maniobra manual de las hojas sea siempre realizable con sencillez.
- Se recuerde que la automatización es una facilitación del uso de la puerta y no resuelve los problemas causados por defectos de instalación o por falta de manutención de la misma puerta.

ENGRASADO

El motoreductor MAGI dispone de una engrasado permanente

INSTALACIÓN

Instrucciones de seguridad importante para la instalación.

Advertencias: una instalación errada puede causar graves daños o heridas.

Siga escrupulosamente todas las instrucciones para la instalación.

Para una correcta puesta en funcionamiento del motoreductor MAGI, atenerse a las indicaciones siguientes:

Asegurese de que en cada posición la hoja de la puerta esté perfectamente horizontal (a nivel). Instalar provisionalmente los soportes "S1" y "S2" sobre el motoreductor. Instale el soporte "S1", utilizando el tornillo "P1" el casquillo "B1", los discos "R1" y la tuerca "D1" según (fig. 1). Monte el soporte "S2" sobre el perno "P" utilizando los discos "R2", el casquillo "B2" y la tuerca "D2" según (fig. 2). Accione el motoreductor hasta que el eje del perno "P" llegue a 750 mm del eje del perno "P1" trasero (fig. 3). Establezca la apertura máxima que la hoja hará, desde 90° hasta 120° y consulte la tabla (fig. 3).

Para medidas no incluida en la tabla suga la siguiente fórmula: medida "A" + medida "B" < 300 (recorrido máximo del Magi).

Establezca la posición vertical en la que tendrá que instalarse el motoreductor (min. 100 mm desde el suelo hacia el soporte trasero "S1". Asegurese que el motoreductor esté perfectamente horizontal fijando provisionalmente con soldadura el soporte "S1" en la puerta según la tabla de la **figure 3**, y el soporte "S2" a la hoja de la puerta según . En el caso que la estructura no sea de hierro utilice el soporte "S3" como base donde soldar la placa "S1" fijandola a la estructura por medio de tacos y tornillos no en dotación. Desbloquee el motoreductor según el párrafo "Maniobra de emergencia o manual" y efectue una apertura y un cierre para chequear la correcta instalación del motor. Desmonte el motoreductor de las placas de soporte "S1" y "S2". Fije los soportes "S1" y "S2" soldandolo muy bien.

Monte el motoreductor sobre las placas de soporte según las instrucciones ya mencionadas. Monte la cerradura "BS" sobre el desbloqueo "LS" de manera que resulte accesible desde el interior de la propiedad (fig. 5)

Conecte los cables eléctricos según el manual del cuadro de maniobra electrónico y monte los dispositivos de seguridad obligatorios. Instruye el personal encargados del uso de la automatización sobre sus mandos, dispositivos de seguridad, maniobra de emergencia y peligrosidad por su utilización. Compile la entrega técnica y cumpla con los eventuales óbligos de las leyes vigentes.

CONEXIÓN MOTOR CON FINAL DE CARRERA

Para acceder a los bornes de conexión del motor y/o de los final de carrera destornille los dos tornillos "V4" y quite la tapa (fig. 11). Introduzca donde necesita el cable 7x1 mmq o alternativamente dos cables, uno de 4x1 mmq para el motor y otro de 3x1 mmq para los finales de carrera (fig. 12). Conecte según las instrucciones (fig. 13). Fije el cable con su clavo "C1" (fig. 13) reponga la tapa y fije los tornillos "V4".

MODELO MAGI/OPEN

Modelo con final de carrera eléctricos en apertura y en cierre, instalados y conectados por DASPI.

ATENCIÓN: los finales de carrera en apertura y cierre no sustituyen los dispositivos de seguridad necesarios para las leyes vigentes.

Para regular los finales de carrera destornille el tornillo "V1" que fija la tapa anterior "CA" y quitelo (fig. 6). Sacar la cara superior del perfil en aluminio, si en caso la cara superior resulte por cualquier motivo difícil que sacar, se ayude con una pinza introduciendola en el lugar apropiado "P" (fig. 7). Cierre completamente la hoja de la puerta y afloje el tornillo "V2" de los finales de carrera en cierre (fig. 8) y mueva el final de carrera hasta que hoiga el clic, fije el tornillo "V2". Abre completamente la hoja de la puerta y afloje el tornillo "V3" de los finales de carrera en apertura (fig. 8) y mueva los finales de carrera hasta que hoiga el clic, fije el tornillo "V3". Reinserte la cara superior del perfil y reponga la tapa anterior fijandola con el tornillo "V1", verifique la exacta posición de los finales de carrera ejecutando una maniobra en automático de la puerta. En el caso de una errada regulación repite como dicho antes.

Se garantiza un correcto funcionamiento de los finales de carrera sólo si combinados con cuadros de maniobras originales.

MANIOBRA DE EMERGENCIA O MANUAL

La maniobra de emergencia o manual se tiene que efectuar sólo en fase de instalación y en caso de funcionamiento anómalo de la automatización o con falta de alimentación eléctrica

QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELECTRICA

Abrir la tapa sobre manilla "LS" y insertar la llave suministrada "CH" (fig. 9). Girar la llave "CH" y bajar la leva "LS" hasta desbloquear la hoja y abra manualmente la puerta (fig. 10). Con la manilla bajada reconducir la llave "CH" en la posición inicial, la leva "LS" queda fija en su posición de desbloqueo. Para restablecer el normal funcionamiento de la automatización, reconduzca la manilla "LS" en posición horizontal y gire la llave "CH" hasta bloquearla en posición de cierre luego quite la llave y recierre la tapa sobre la manilla, mueva la hoja hasta que el motor vuelva a engancharla.

Guarde la llave "CH" en un lugar seguro y conocido sólo por las personas interesadas.

Restablecer la alimentación eléctrica, procurando que no haya nadie en el área en la que ópera la puerta.

Instruye el personal encargados del uso de la automatización sobre el utilizzo del desbloqueo de emergencia.

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

1. FINAL DE CARRERA ABRE (ROJO)
2. FINAL DE CARRERA CIERRE (ROJO)
3. COMÚN FINAL DE CARRERA (NEGRO)
4. MOTOR ABRE (ROJO)
5. MOTOR CIERRE (BLANCO)
6. COMÚN MOTOR (NEGRO)
7. TIERRA (AMARILLO/VERDE)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' TIPO "B"

DIRETTIVA 89/392 CEE E SUCCESSIVE MODIFICHE • RECEPIMENTO NAZIONALE DPR 459/96

*Motoriduttore per cancelli ad anta battente: modello **MAGI** (tutti i tipi)*

E' conforme alle seguenti direttive:

Direttiva 89-392 CEE e successive modifiche DPR 459/96 Allegato 1

Direttiva 73/23 CEE apparecchi a bassa tensione
norme armonizzate: **EN 60204-1, EN 60335-2-56**

Direttiva 89/336 CEE compatibilità elettromagnetica
norme armonizzate **EN 55022, IEC 1000-3-2, IEC 1000-3-3**

E' FATTO DIVIETO, PER LA MACCHINA OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSA IN SERVIZIO PRIMA CHE LA MACCHINA IN CUI SARA' INCORPORATA O ASSIEMATA, NEL CASO SPECIFICO "CANCELLO AD ANTE AUTOMATICO", SIA STATA DICHIARATA CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA.

Malo 01/08/2005

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.r.l
via Copernico 76/78,
36034 Malo • Vicenza • Italia

Spinella Denis
Legale Rappresentante

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SI
RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE LE
MODIFICHE CHE RITERRA' OPPORTUNO AL
FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI PRESENTI
NEL SEGUENTE MANUALE. LE ILLUSTRAZIONI
E FOTOGRAFIE SONO PURAMENTE
INDICATIVE. E' VIETATO L'USO E LA
RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE DEL
MATERIALE QUI PRESENTATO.
TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
RESERVES THE RIGHT TO MAKE EVERY
OPPORTUNE CHANGE IN ORDER TO IMPROVE
ITS PRODUCTS. APPEARING IN THIS MANUAL.
THE PICTURES AND PHOTOGRAPHS ARE JUST
AS AN INDICATION. EVERY USE AND
REPRODUCTION OF THE HERE MENTIONED
PRODUCTS, OR OF PART OF THEM, IS
FORBIDDEN.
ALL RIGHTS ARE RESERVED.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE
RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES
MODIFICATIONS QU'ELLE
JUGE BONNES POUR AMÉLIORER
LES PRODUITS PRÉSENTS DANS CE MANUEL.
LES ILLUSTRATIONS ET LES PHOTOGRAPHIES
SONT PUREMENT INDICATIVES. IL EST
INTERDIT L'EMPLOI ET LA REPRODUCTION
MÊME PARTIELLE DE CES DOCUMENTS SANS
ACCORD ÉCRIT. TOUTS LES DROITS ÉTANT
RÉSERVÉS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE
RESERVA EL DERECHO DE HACER TODAS LAS
MODIFICACIONES NECESARIAS PARA
MEJORAR LOS PRODUCTOS PRESENTADOS EN
ESTE MANUAL. LAS ILUSTRACIONES
Y FOTOGRAFÍAS SON INDICATIVAS.
SE PROHÍBE EL UTILIZO Y LA REPRODUCCIÓN
DE LOS MATERIALES PRESENTADOS,
O DE UNA PARTE DE ÉSTE.
TODOS LOS DERECHOS ESTÁN RESERVADOS.

I°

2005

 **DASPI**®

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
via Copernico 76/78
36034 Malo • (VI) • Italy
tel. ++39 0445 602261
fax ++39 0445 585035
www.daspi.it • info@daspi.it